

1552



**POWELL ST.  
OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JAPANESE SECTION**

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

**PERSONAL INFORMATION**NAME: **HIRAI, Kiseku.**HOME ADDRESS: **95 Moneton St. Steveston, B.C.**REGISTRATION NUMBER **12385** SEX: **Male** AGE: **64**OCCUPATION: **Retired.**

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership with anyone; if partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: **None.**MARRIED? **Yes.**NAME OF WIFE OR HUSBAND: **Al.**ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: **Same as above.**

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: **Fukutaro (M) Shieo (M) Saburo (M)**  
**Kiyoko (F) Yoshiko (F) Toyoko (F) Sadako (F)**

ADDRESS OF CHILDREN: **All at home address in Steveston, with the exception of Sadako, who is in Japan.**

AGE OF CHILDREN: **Boys 31 26 21 Girls 26 24 22.****STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY** (Each parcel must be mentioned and particulars given)LOCATION AND DESCRIPTION: **95 Moneton St. Steveston, B.C.**

**Certificate #31246 E # 37052 E. Lots 1 & 2. Block 3 of part of**  
**Section 10. Block 3 North Range, 7 West. Map 249 Municipality of**  
**Richmond, in District of New Westminster, B.C.**

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: **1 Story building. Tar paper roof.**  
**2 entrances. Woodshed.**

*H 37052 E - Lot 2 only*

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) **None.**4. TAXES (Amount and where payable) **\$37.00 Payable at Municipal Hall Steveston.**5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed) **None**

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) **Still living at Steveston.**  
**on this property.**



7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: In owners possession.
8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None.
9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN: None

**STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED**

1. LOCATION AND DESCRIPTION: \_\_\_\_\_
2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: \_\_\_\_\_
3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: \_\_\_\_\_
4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: \_\_\_\_\_
5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid) \_\_\_\_\_
6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: \_\_\_\_\_

**STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:**

1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES, EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS: \_\_\_\_\_

None.

2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS \_\_\_\_\_

None.

3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY \_\_\_\_\_



4. INSURANCE CARRIED ON ABOVE PROPERTY:

5. MORTGAGES, LIENS AND OTHER CLAIMS ON PROPERTY IN POSSESSION OF OTHERS:

6. MONEYS OWING TO YOU (State if any of these debts assigned and if so, to whom):

7. BONDS, DEBENTURES, SHARES, STOCKS OR OTHER SECURITIES (State whereabouts)

8. BANK ACCOUNTS:

9. LIFE INSURANCE:

10. INTEREST IN ANY ESTATES OR TRUSTS:

11. SAFETY DEPOSIT BOX:

## LIABILITIES:

1. PERSONAL DEBTS:

2. TRADE DEBTS:

REMARKS: **Naturalized. Certificate # 2024 Series A. 12th, January 1920.**

I certify that the above information is true and complete and fully discloses all my property of every description in any protected area in British Columbia and sets forth all my liabilities direct and indirect.

Dated this **26th** day of **March**, 1942.

(Signature)

*Kreanu Hirai**J. C. Bardwell*

Witness

FOR DEPARTMENTAL USE



INFORMATION FROM R.C.M.P.

RETURNED TO JAPAN

DATE Sept. 3/43

File No. 1552

S.S. GENERAL MEIGS

17th JUNE, 1946

Name HIEAI, Kisaku  
(Surname in Block Letters)

Registration No. 12385

☒ Male - Female  
(Check)

Age Apr. 28, 1878

Former Address #95, Steveston, B. C.

Date Evacuated May /42

☒ Naturalized - Canadian-Born - National  
(Check)

Present Address Greenwood, B. C.

☒ Married - Single  
(Check)

Name of Wife <sup>nee</sup> (MIZUNO) Ai #00317

Name of Husband -

Name of Mother -

Name of Father Hiemon Dec'd

Names of Children under 16 -

Requested by Marvel

Registered with Custodian (Yes or No)

Additional Information Retired. Owner of 1 lot, 1 house at Steveston.



REAL PROPERTY SUMMARY

JAPANESE NAME: Kisaku HIRAI, Registration No. 12385, File No. 1552

CATALOGUE NO: 820

PROPERTY ADDRESS: 93-95 Moncton Street, Steveston, B.C.

LEGAL DESCRIPTION: Lot 2, Block 3, part of Section 10, Block 3 N, Range 7 West, Map 249, Municipality of Richmond, District of New Westminster.

CLASSIFICATION: Two small stores with lean-to, rooms at the rear.

ASSESSED VALUE:

| <u>Land</u> | <u>Improvements</u> | <u>Taxes (annual)</u> | <u>Appraised</u> |
|-------------|---------------------|-----------------------|------------------|
| \$495.00    | \$1900.00           | \$41.45               | \$1224.00        |

TITLE: Registered in the name of Kisaku HIRAI.

ENCUMBRANCES: None registered and no indication of any unregistered.  
Vesting Order No. 25527 dated March 8th, 1943.

HISTORY OF ADMINISTRATION: The Custodian's representative, J.D.Mather, reported on April 20th, 1942.  
"This property consists of two small stores with lean-to rooms at the rear, at present occupied as dwellings. The building is one-storey, frame, shingle, It is in poor condition and no fire insurance was carried by HIRAI." However, a policy was placed by the Custodian's agent in the amount of \$1,000.00 (see Insurance Schedule

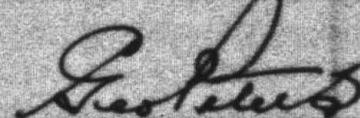
K. HIRAI made his declaration on March 26th, 1942 when he was still living on the premises and was not evacuated until May 1942. The two stores were rented by the agents of the Custodian in the amount of \$25.00 per month to Sehuman & McMartin who were later known as the Steveston Woodworkers. William McMartin then took over the tenancy at the same rental and this continued until the sale of the property November 21st, 1944.

SOLD: John Szewczynski in the amount of \$1500.00 and adjustments were calculated as of November 21, 1944.

Title No. 181780-E sent to the purchaser by registered mail February 22nd, 1945.

Funds were released to the credit of HIRAI on February 22nd, 1945, and a complete statement of the transaction was sent to HIRAI on March 15, 1945

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.



George Peters  
Administration Department

June 5th, 1946.

GP/1c



17385

HIRAI, Kieaku

FILE NO.

1552

| COMPANY                             | POLICY NO.                                        | AMOUNT   | EXPIRATION                        |     |      | PROPERTY                                                       |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|----------|-----------------------------------|-----|------|----------------------------------------------------------------|
|                                     |                                                   |          | MONTH                             | DAY | YEAR |                                                                |
| Bankers & Traders Ins. Co. Ltd.     | <i>Revised Policy 67790</i><br>32-28806           | \$1,000. | <i>North Empire Fire</i><br>April | 30  | 1943 | corner of No. 9 Road & Moncton St., Steveston, BC              |
| The North Empire Fire Ins. Co.      | <i>Revised Policy 70242</i><br>67790              | \$1,000. | <i>North Empire</i><br>April      | 30  | 1944 | Nos. 93-95 on the North side Moncton Street, Steveston, BC.    |
| North Empire Fire Insurance Company | <i>Transferred to new owner - 9/1/45</i><br>70242 | \$1,000. | April                             | 30  | 1945 | Lt. 2, Bldg. 3, Sec. 10, Box 93-95 Moncton St. Steveston, B.C. |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |
|                                     |                                                   |          |                                   |     |      |                                                                |

June 5th, 1946.

FIRE INSURANCE SUMMARY

The above North Empire Fire Policy No. 70242 was transferred to the new owner January 9th, 1945.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.

*George Peters*  
George Peters  
Administration Department

GP/ic



File No. 1932

June 5th, 1946.

LIABILITY SUMMARY

Re: Kikaku HIRAI  
Registration No. 12385

There are no claims revealed against the above-  
named Japanese on file.

The above summary is certified to be in  
accordance with the information on file.

  
George Peters  
Administration Department

GP/ic



File No. 1552

June 5th, 1946.

PERSONAL PROPERTY SUMMARY

Re: Kisaku HIRAI  
Registration No. 12385

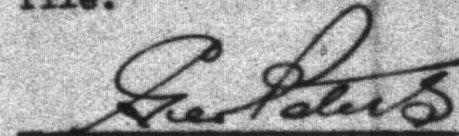
Chattels: See Chattel Summary.

Specified  
Articles:

In his declaration of March 26th, 1942, HIRAI certified that he had no bank accounts, life insurance or specified articles. It is, however, discovered in his personal effects stored at Steveston, one 1916 automatic revolver, Steyr, #5983, and one leather holster. This was turned over to the R.C.M.P. by the Custodian on March 15, 1945, and a receipt was given for same.

No property interests other than those mentioned are found on the file.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.



George Peters  
Administration Department

GP/ic



June 5th, 1946.

CHATTEL SUMMARY

Re: Kiseaku HIRAI  
Registration No. 12385

In his declaration of March 26th, 1942, HIRAI declared that he was leaving no chattels in the protected area, but the Custodian's agent, J.D.Mather, in his inventory April 20th, 1942, shows certain chattels (see schedule).

At the request of HIRAI, certain chattels were sent to him on February 15, 1944 and March 27, 1944 (see schedule).

After the sale of the property, all goods found on these premises were removed to storage on May 9, 1945 and auctioned on March 14, 1945 (see schedule).

The articles unaccounted for which were inventoried by the Custodian's agent, J.D.Mather, and not sold (see chattel schedule) may have been removed by the Japanese before evacuation or were pilfered when the house was broken into, that is, if the tenant, W. McMartin's statement can be taken for granted.

Personal goods in trunks in storage were opened and inspected in October 1945, and goods of no value were discarded, goods of no saleable value were turned over to the U.N.N.R.A., personal items, such as one shrine, one photograph and one frame were stored in the Buddhist Temple, Steveston, awaiting disposal.

The above summary is certified to be in accordance with the information on file.

  
George Peters  
Administration Department

GP/1c



File No. 1552

May 15, 1946

Re: KISAKU HIRAI  
Reg. No. 12385

All trunks and personal belongings in storage at Steveston were opened and inspected in October, 1945. Goods of no value were discarded; clothing of no saleable value were turned over to U.N.R.R.A.; saleable articles were auctioned and any personal photographs or goods of a personal nature are stored ready for shipment at the request of the Japanese.

-----  
HIRAI, K. 117

Auction - Box of 8 toys

U.N.R.R.A. - 2 hats

Discard - small carton odd junk,  
incense, broken toys,  
toy house and dolls

Personal - 1 shrine  
1 photograph  
1 frame

*Stored in Buddhist temple Steveston B.C.*

1 open tea chest in terrible condition:

U.N.R.R.A. - 1 bundle of children's garments  
6 hats  
1 overcoat  
1 apron  
1 jacket  
2 children's wool dresses

Discard - bundle of rags  
6 old shoes  
~~Japanese books~~

Personal - 2 cash books  
photographs  
1 cigar box

1 open tub:

Discard - Japanese books

Personal - photographs  
books

*W. Carter*



May 15, 1946

## CHattel SCHEDULE

Re: KISAKU HIRAI  
Reg. No. 12385

Kisaku HIRAI in his declaration of May 26, 1942 declared that he had no chattels in any protected area in British Columbia.

Custodian's Agent, J.D. Mather, in his report of April 20, 1942 stated an inventory of goods left by KISAKU HIRAI at 95 Munton St., Steveston.

2 kitchen stoves  
1 heating stove  
1 table  
20 chairs  
4 beds with springs and mattresses  
3 bureaus  
3 sewing machines  
1 electric washing machine  
2 electric irons  
sundry crockery ware  
sundry kitchen utensils  
2 clocks  
1 shrine  
1 floor lamp  
1 large round mirror

Request for shipment, Custodian Release Form dated Feb. 7, 1944, signed K. HIRAI.

1 sewing machine  
1 washing machine  
2 photos (framed)  
1 clock  
1 aluminum pot  
1 small bureau (4 drawers)

Request for shipment, Custodian Release Form dated March 20, 1944 signed K. HIRAI

1 set double bedstead with spring  
1 rug  
1 oblong mirror, gold trim  
6 kitchen chairs  
1 aluminum convex pot

Memo. dated Jan. 12, 1945, Goods not shipped, still on premises or unaccounted for.

2 kitchen stoves  
1 heating stove  
1 table  
20 chairs  
3 beds, springs & mattresses  
2 bureaus  
2 sewing machines  
2 electric irons  
sundry crockery ware  
sundry kitchen utensils  
1 clock  
1 shrine  
1 floor lamp

G.M. Harris' memo to Mr. Green, Mar. 20, 1945

2 kitchen stoves  
20 chairs  
2 sewing machines  
etc.

unaccounted for.

McMartin (tenant) does not appear to have signed for these chattels. House broken into.

Goods shipped Feb. 15, 1944, Memo. to file from Mr. Mackenzie, to KISAKU HIRAI

1 sewing machine  
1 washing machine  
2 photos (framed)  
1 clock  
1 aluminum pot  
1 small bureau (4 drawers)  
1 clothes bag of clothing

Goods shipped March 27, 1944, Memo. to Mr. Mackenzie from Mr. Harris, to KISAKU HIRAI

1 bed spring  
1 bed and sides  
1 bundle containing:  
carpet  
mirror



## Chattel Schedule

File No. 1552

May 15, 1946

Goods removed to storage from  
93-95 Moneton St, and inventoried  
March 9, 1945

- ✓ 1 sink
- ✓ 1 paper rack
- ✓ 1 box toys
- ✓ 1 record player
- ✓ 1 high chair
- ✓ 1 kitchen chair
- ✓ 1 kiddie rocker
- ✓ 1 heater (no good)
- ✓ 1 stove board
- ✓ 1 small shrine
- ✓ 1 automatic pistol  
(turned over to HQ 14/3/45)
- ✓ 1 package folding boxes
- ✓ 1 clothes rack
- ✓ 1 pr. rubber boots
- ✓ 2 wash boards
- ✓ several boxes misc. china and  
kitchenware
- ✓ sundry clothing and books
- ✓ 1 dresser and mirror
- ✓ 1 wood bedstead
- ✓ 1 lamp

Auction, Nov. 7, 1945, goods identified  
as belonging to Kiseaku HIRAI

✓ carton of festival goods

Auction, March 16, 1945, goods identified  
as belonging to Kiseaku HIRAI

- ✓ kiddie's rocker
- ✓ paper rack
- ✓ sink
- ✓ rubber boots
- ✓ kitchenware
- ✓ record player and album
- ✓ hand painted plate
- ✓ box of sundries
- ✓ toys and purses
- ✓ stove board
- ✓ mixing bowls
- ✓ hardware
- ✓ copper can, baskets and sundries
- ✓ toy piano
- ✓ curtain rods and sundries
- ✓ books
- ✓ vase
- ✓ plated ware
- ✓ plates
- ✓ carton of shoes
- ✓ clothes rack
- ✓ nails
- ✓ chinaware
- ✓ glassware
- ✓ folding boxes
- ✓ wash boards
- ✓ lamp
- ✓ bedstead
- ✓ dresser and mirror
- ✓ heater
- ✓ 4 kitchen chairs
- ✓ 1 high chair

- ✓ a. shipped
- ✓ a. auctioned
- ✓ c. Custodian's original  
inventory, Apr. 20/45
- ✓ d. Custodian removed goods  
and inventoried Mar 9/45

The above summary is certified to be in  
accordance with the information on file:

*Q. Peters, per doc*  
George Peters, Administration Department.



NAME HIRAT, Kishu

REGISTRATION NO. 12385

FILE NO. 1552

The following chattels were sold by public  
auction at Stevenson, B. G. on November 7, 1945.

Carton of Festival goods

\$ 1.25

Total

Less Expenses: (Auctioneer's Fee \$ .12  
(Advertising .27  
(Moving .07

\$ 1.25

\$ .26

Net Proceeds Credited:

\$ .99

Members of Custodian Staff Present.

Mr. Wills

Extracted from Auctioneering List No.

Stevenson 40

Remarks.



NAME HIRAI, Kiseku

REGISTRATION NO. 12385

FILE NO. 1552

The following chattels were sold by public  
 auction at Steveston, B. C. on March 16, 1945.

|                                    |          |           |
|------------------------------------|----------|-----------|
| - Kiddle's rocker                  | \$ 0.80  | 125512.80 |
| - Paper rack                       | 1.00     |           |
| - Sink                             | 4.60     |           |
| - Rubber boots                     | 2.25     |           |
| - Kitchenware                      | 1.75     |           |
| - Record player and album          | 15.00    |           |
| - Hand painted plate               | 2.00     |           |
| - Box of sundries                  | 1.00     |           |
| - Toys and purses                  | 2.50     |           |
| - Stove board                      | 0.25     |           |
| - Mixing bowls                     | 0.80     |           |
| - Hardware                         | 1.00     |           |
| - Copper can, baskets and sundries | 1.00     |           |
| - Toy plane                        | 1.85     |           |
| - Curtain rods and sundries        | 1.40     |           |
| - Books                            | 0.50     |           |
| - Vase                             | 0.25     |           |
| - Plated ware                      | 1.50     |           |
| - Plates                           | 3.75     |           |
| - Carton of shoes                  | 0.50     |           |
| - Clothes rack                     | 0.25     |           |
| - Nails                            | 0.25     |           |
| - Chinaware                        | 3.25     |           |
| - Glassware                        | 1.50     |           |
| - Folding boxes                    | 0.25     |           |
| - Wash boards (2)                  | 0.50     |           |
| - Lamp                             | 6.00     |           |
| - Bedstead                         | 9.00     |           |
| Total                              |          |           |
| Carried Forward                    | \$ 64.70 |           |

~~Less expenses~~

~~Net proceeds~~

~~Amount of auctioneer's fee~~

~~Amount of auctioneer's commission~~

~~Balance~~



NAME HIRAI, Kiseki

REGISTRATION NO. 12385

FILE NO. 1552

The following chattels were sold by public  
auction at Stevenson, B. C. ON March 16, 1945.

|                                | Brought Forward |          |
|--------------------------------|-----------------|----------|
| Dresser and mirror             |                 | \$ 64.50 |
| Monitor                        |                 | 4.85     |
| 4 Kitchen chairs, 1 high chair |                 | 1.55     |
|                                |                 | 3.25     |

Total

\$ 73.25

Less Expenses: (Auctioneer's Fee: \$7.25  
(Advertising: 5.09  
(Movings: 7.01

\$ 19.43

Net Proceeds Credited:

\$ 53.82

Members of Custodian Staff Present. Mr. Harris

Extracted from Auctioneering List No. Stevenson 31

Remarks.



STATEMENT RE SALE OF:

Catalogue No: 820

Street Address: Steveston, B.C.

Legal Description: 2/3/ pt. 10/B3M/R7W

Name: HIRAI, Kisaku

File No: 1552

Reg. 12385

Date of Sale and Adjustments ..... November 21st, 1944 .....

Sale Price

\$1500.00

~~Real Estate Agents Commission~~

\$

Charge for Valuation

7.50

Charge for Advertising

4.00

Land Registry Office Transmission Fee

2.50

~~Encumbrances:~~

~~Unpaid vendor~~

~~Mortgage~~

~~Arrears of Taxes~~

~~Other charges~~

Adjustments:

Fire Insurance

10.01

Taxes

4.65

Water

3.13

14.00

\$ 1517.79

Net Proceeds credited to your account

1503.79

Date: ..... March 15th, 1945. ....

Compiled by: ..... Mr. George Peters .....



✓  
Registration Number 12385

HIRAI, Kisaku

95 Moncton Street, Steveston, B. C.

LOCATION AND NATURE OF PROPERTY

Lots 1 and 2, Block 3 of part of  
Sec. 10, Block 3 North, Range 7  
West, Map 249, Dist. of New  
Westminster. C of T #37052E.

OWNERSHIP

The property is owned by Hirai.

*Not assessed.*

LAND AND BUILDINGS

This property consists of two small stores  
with lean-to, rooms at the rear, at present occupied  
as dwellings. The building is one-storey, frame, shingle,  
It is in poor condition.

INSURANCE

There is no Fire Insurance.

FINANCIAL POSITION

Hirai claims he has no liabilities.  
Inventory is attached hereto.

RECOMMENDATIONS

Hirai is asking a rental of \$15 per month  
for each of the above stores unfurnished. I am doubtful  
if the stores could be rented at this price. I would  
recommend that they be re-rented at the best price obtainable,  
possibly at \$10 per month.

April 20, 1942

*now rented  
C \$12.50 each.*

*A. Mather*



Registration Number 12385

Hirai, Kisaku

3

INVENTORY

2 Kitchen Stoves  
1 Heating Stove  
1 Table  
20 Chairs  
4 Beds with Springs and Mattresses  
3 Bureaus  
3 Sewing Machines  
1 Electric Washing Machine  
  
2 Electric Irons  
Sundry Crockery Ware  
Sundry Kitchen Utensils  
2 Clocks  
1 Shrine  
1 Floor Lamp  
1 Large Round Mirror.

April 20, 1942



|          |             |
|----------|-------------|
| Rec'd    | OCT 17 1944 |
| File No. | ✓ 1552      |
| Ans.     | ✓           |
| Referred |             |

October 17, 1944.

*Cat 820*

Office of the Custodian,  
506 Royal Bank Building,  
Vancouver, B. C.

Dear Sirs:

I wish to bid the sum of \$1,500.00 for Catalogue No. 820 being  
93-95 Moncton Street, Municipality of Richmond, B. C.

Attached you will find my cheque for \$140.00 being deposit.

Yours truly,

*per* *Szewczynski*  
John Szewczynski



|          |             |
|----------|-------------|
| Rec'd    | NOV 20 1944 |
| File No. | 1557        |
| Ans.     |             |
| Referred | Peters      |

November 20, 1944.

870

Office of the Custodian,  
506 Royal Bank Building,  
Vancouver, B. C.

Dear Sirs:

Attached you will find cheque and cash amounting to \$1,360.00 being the balance of the purchase price for Catalogue No. 820 - 93 & 95 Moncton Street, Steveston.

This property is to be registered in the name of John Szewczynski, Merchant, of H. R. No. 1, Steveston, B. C., British Subject.

Yours truly,

John Szewczynski



Catalogue No. 820  
File No. 1552,  
93-95 Moncton St., Steveston, B.C.  
Lot 2, Blk. 3, pt of Sec. 10, B3N,  
RTW, Map 249, Mun. of Richmond.  
HWD.

February 21st, 1945.

JOHN SZENCZINSKI

( purchaser )

In account with

The Custodian of Enemy Property

STATEMENT OF ADJUSTMENTS

( as at November 21, 1944 )

|                                       | DEBIT            | CREDIT         |
|---------------------------------------|------------------|----------------|
| Purchase price                        | \$1500.00        |                |
| Cheques received                      |                  | 1500.00        |
| <u>Amount of rent collected</u>       |                  |                |
| November 21st to December 31st        |                  |                |
| 40/31 x 25.00                         |                  | 32.22          |
| Registration fees on deed - \$1500.00 | 7.25             |                |
| Insurance premium - 44.15 x 22.70     | 10.01            |                |
| Water paid to December 31st, 1944     |                  |                |
| 40/184 x 24.00                        | 3.13             |                |
| Purchaser's proportion of 1944 taxes  |                  |                |
| 40/365 x \$41.45                      | 4.65             |                |
| Balance owing to Purchaser            | 7.18             |                |
|                                       | <u>\$1532.22</u> | <u>1532.22</u> |

BALANCE OWING TO PURCHASER - \$ 7.18



HIRAI, Kisaku,  
93/95 Moncton St., Steveston, B.C.  
Evac. File 1552



Picture taken Aug. 10th. 1943.



J. D. MATHER

315 METROPOLITAN BUILDING

VANCOUVER, B. C.

May 13th, 1942

The Custodian of Enemy Property,  
506 Royal Bank Building,  
Vancouver, B. C.

Dear Sir:-

Re - HIRAI, Kiseaku  
Registration No. 12385

Please refer to my report of April 20th.

Hirai has rented the stores described for \$12.50 a piece. He collected the first month's rental and is now evacuated.

I have now received notice from the Municipality, that it will be necessary to install a new Septic tank and rock drain and have the rear of the premises cleared of garbage. This notice was made on May 5th, with 30 days to conform.

I am also notified by the Municipality of Richmond, that a brick chimney which is built on a wooden bracket, is faulty. It will have to be removed and a proper chimney built and a further order to remove the bath house at the rear of the building, all within 30 days of the date of the order, May 7th.

I have secured tenders for this work, from one W. J. McDiarmid of Steveston, who is a reliable person. He agrees to attend to the requirements regarding septic tank, for the sum of \$83 and to further comply with the requirements regarding the fire hazard, for the sum of \$42.50. I am enclosing copies herewith.

The tenants who are at present occupying the premises, are responsible people and it will be necessary to retain those tenants to have this work done and in any case, should they not remain there for any length of time, I should have no trouble in securing new tenants for the same amount of rental.

2 stores - \$25.00 mlt



- 2 -

I would strongly recommend that immediate instructions be given to me to proceed with this work, since the rent is ample to provide for the repairs over a short period, as otherwise, the place will have to be locked up.

Yours truly,

*J. Mather*

JDM/ED



COPY

Stevenson, B. G.  
May 9th, 1942.

Custodian of Alien Property

Re - Hirai property - Moncton St.

We the undersigned do agree to supply material and instal same viz. new concrete septic tank and drain, also drainage from house to septic tank, all to comply with Richmond authorities regulations, for the sum of Eighty-three Dollars (\$83.00, payment to be made in full not later than 30 days after acceptance of tender.

(Signed) R. Marshall

W. J. McDiarmid



COPY

Stevenson, B. C.

May 9th, 1942.

Custodian of Allen Property

Re: - Hiral Property - Moncton Street

I agree to supply chimney material and build same  
viz. 1 only new chimney with cobble and concrete base,  
lower old chimney flue and lengthen above chimney  
all necessary flashings, flues and cleanouts to Fire  
Marshall's specifications for the sum of Forty-two dollars  
and fifty cents (\$42.50). Payment to be made in full  
not later than 30 days after acceptance of tender.

( Signed )

W. J. McDiarmid



Greenwood, B.C. <sup>Donal</sup> June 26th 1942

Mr. R. P. Alexander  
Office of the Custodian  
Vancouver, B.C.

OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JAPANESE SECTION

RECEIVED  
JUN 30 1942

Dear sir:

Re. your file No. 1552

*wait  
raised  
estimate  
from*

I am with thanks receipt your letter dated 13th inst. and contents of which I have duly understood.

Referring to the cost which said to be needed for building a new concrete septic tank drainages and new chimney at my property in Steveston, I would like to inform you that as I am now supporting under government relief I am not able to remit full cost. But I may be able to remit \$50.00 in part payment. Of course this is best I can at present.

And with reference to the payment of balance I want suggest that I want apply the money to be collected from the coming rent.

Kindly let me know whether the above



offer is acceptable to suit for settling the matter

Thanking you for your advice and  
hoping to hear from you the best way in settling  
the matter

Yours very truly  
Kisaku Hirai



3h  
78 Georgia Street,  
Steveston, B.C.  
July 8th, 1942.

Mr. R. P. Alexander, Manager,  
506 Royal Bank Building,  
Vancouver, B.C.

OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JAPANESE SECTION

RECEIVED  
JUL 10 1942

Dear Sir:

Your File #1552. Re. HIRAI, Kisaku.

Your letter of the 6th inst is at hand, and have to inform you that I have been making diligent enquiries for the purpose of getting competitive bids for the construction of this Septic Tank, and have been unable to find anyone who does this work in Steveston.

This man McDermid is the only one here who does this work, he usually does all this kind of work for the schools and the canneries. There might be someone outside of the town of Steveston who might be approached in this matter, but I do not know of anyone at the time, and as this work is very important, might I be allowed to suggest that he be given the job. It is getting very obnoxious especially during this hot weather.

Your remarks re. the chimney is noted and will get a figure for repairing, although this work is not so important as the construction of the Septic Tank, it might be done later on.

Yours very truly,

Thomas C. King.

Thomas C. King.



OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JANUARY SECTION

*auth* *Hopper*  
Greenwood, B. C. September 21st, 1942

**RECEIVED**  
SEP 26 1942  
Mr. P. Duff,  
Administration Department  
Custodian Office  
Vancouver, B. C.

*write later*

Dear sir:

Re. Your file No. 1552

Your advice dated 17th inst. duly in hand, and I am rather surprised to have learned about contents.

With reference to the taxes for my property at Steveston, I beg to inform you that I paid on the 29th, September 1941, at the office of the Richmond Corporation the sum of \$152.16 covering full settlement of taxes in arrears as well as water rates up to the year of 1940. I have here the receipt for the said \$152.16 issued by the Corporation office on the above stated dating numbered 7249.

Therefore the outstanding account of tax on my property are for the years of 1941 and 1942, I can hardly understand how this kind of mistake made? and hope you will be good enough to arrange this matter to the Corporation office for investigation, and advice me again.

Also please note that I have paid at the Corporation office before leaving Steveston, the water rate of my property for the first six months viz: from January to the end of June 1942. And in regard to the payment for the second six months period from July 1st, to the end of 1942 and thereafter, I have



made the agreement with the tenants of my property Mr. William McMartin and Gus Shuman of Steveston, who have agreed to pay for water rate as long as they are tenants of my property, I hope you will also assume supervision over this matter.

Thanking you for your kind advice and hoping to hear from you as soon as possible.

Yours very truly,

Kisaku Hirai,



# The Corporation of the Township of Richmond

1552  
R. C. PALMER

CLERK MUNICIPAL COUNCIL  
ASSESSOR AND COLLECTOR

TOWN HALL  
BRIGHOUSE, B.C.

Direct  
TELEPHONE:  
RICHMOND 1024

WHEN REPLYING  
PLEASE QUOTE OUR  
4465  
FILE NO.

September 28th, 1942.

OFFICE OF THE CLERK  
JAPANESE SECTION  
RECEIVED  
SEP 29 1942

Dept. of Secy. of State,  
Office of Custodian,  
508 Royal Bank Bldg.,  
VANCOUVER, B. C.

ATTENTION MR. P. DOULT

Dear Sir:

Re: Kisaku Hirai  
Pt. Lot 2, Block 3,  
Sec. 10, B. 3 N., R. 7 W.,  
Map 249

In answer to your letter  
of September 26th the above described property  
has been withdrawn from the 1942 taxsale.

In answer to that portion  
of your letter quoting a letter from Mr. Hirai I  
have to inform you that the charges outstanding  
against this property are as follows:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1940 Delinquent Water | \$32.50 |
| 1941 Taxes            | 36.27   |
| Water                 | 21.00   |
| 1942 Taxes            | 33.09   |
|                       | 122.86  |

When this property was  
sold on September 30th, 1940 for the sum of \$191.55  
all charges excluding water charges for 1940 were  
included in this amount. Mr. Hirai paid \$48.00 in 1940  
and the balance in 1942 \$152.16 including interest  
up to the time of redemption. However, as the 1940  
water rates were not in arrears at the time of the  
taxsale they could not be included in the amount for  
which the property was sold; hence, the property, in  
the ordinary way should have been sold for taxes on  
September 30th this year. I trust this explanation  
is satisfactory to you.

I am

Yours very truly,

*R. C. Palmer*  
R. C. Palmer, C.M.C.

BCP:IH



1552

September 30, 1942.

Mr. KISAKU HIRAI,  
Japanese Registration No. 12385,  
Japanese Work Camp,  
Greenwood, B. C.

Dear Sir:

We thank you for your letter of the 21st respecting taxes on your property at Steveston, and took this matter up with the Corporation of the Township of Richmond, and they have written us as follows:

"In answer to that portion of your letter quoting a letter from Mr. Hirai I have to inform you that the charges outstanding against this property are as follows:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| 1940 Delinquent Water | \$32.50 |
| 1941 Taxes            | 36.27   |
| Water                 | 21.00   |
| 1942 Taxes            | 33.09   |

"When this property was sold on September 30th, 1940, for the sum of \$191.55 all charges excluding water charges for 1940 were included in this amount. Mr. Hirai paid \$48.00 in 1940 and the balance in 1942 \$152.16 including interest up to the time of redemption. However, as the 1940 water rates were not in arrears at the time of the tax sale they could not be included in the amount for which the property was sold; hence, the property, in the ordinary way should have been sold for taxes on September 30th this year. I trust this explanation is satisfactory to you."

You will see from the above why water charges for 1940 have not been paid. As mentioned in our letter of the 17th of September, we shall be glad to know what contribution you can make towards the arrears of taxes due on your property, as at present we have only approximately \$34.00 to your credit from rents received.

We note you state that water rate is payable by the



Mr. Kisaku Hirai

Page 2

September 30, 1942.

tenants, and we are therefore instructing our agents to see that the bill for the second half of this year, amount \$1750, is paid by them promptly.

Yours truly,

P. Dowse,  
Administration Department.

PD:BT



1552

November 18th, 1942.

Mr. Kisaku Hirai,  
Japanese Registration No. 12385,  
Greenwood, B. C.

Dear Sir:

We wrote you on the 30th of September, giving you full particulars of delinquent water and other taxes on your property at Stoveston and requesting you to advise us if you could see your way to make some contribution towards the arrears due. We regret not having had a reply to this letter, and if you find it impossible to send us any funds, please let us know so that we can gradually pay for these arrears from the rentals, amounting to \$25.00 per month we are receiving from your property. We would advise that your credit balance at the moment is \$57.25, which includes payment for November rent.

During October we paid out \$12.00 for repairs to chimney, and a further \$12.00 for repairs to the roof which was leaking, so that the above, with the other repairs already done, should put your property in good shape.

We would mention in passing that water rates to the end of 1942, amount \$17.50, which we paid, has been refunded to us by the tenant, and is included in the credit balance mentioned above.

Yours truly,

P. Douet,  
Administration Department.

PD:BT



ADDRESS ALL COMMUNICATIONS TO THE FIRM

Hobson, Christie & Hann, Ltd.

Formerly

**HOBSON, CHRISTIE & CO. LTD.**

ESTABLISHED 1896

G. H. L. HOBSON,  
CHAIRMAN OF THE BOARD  
C. D. J. CHRISTIE,  
PRESIDENT & TREASURER  
FRANCIS M. HANN,  
VICE PRESIDENT  
C. S. HOBSON,  
SECRETARY

BRITISH COLUMBIA GENERAL AGENTS

**INSURANCE**

103 WEST HASTINGS STREET

**VANCOUVER, B. C.**

TELEPHONE  
PA CIFIC 4157  
CABLE ADDRESS  
HOBCHRISCO

April 6th, 1943.

|                    |            |
|--------------------|------------|
| EVACUATION SECTION |            |
| Rec'd              | APR 7 1943 |
| File No.           |            |
| Ans.               |            |
| Referred           | Gibson     |

*sent to Jan Macp*

Department of the Secretary of State,  
Office of the Custodian,  
506 Royal Bank Bldg.,  
Vancouver, B. C.

Attention Mr. Gibson:

Dear Sir:

Re: File #1552- Policy 32-28806-Hirai

We thank you for your letter of the 3rd instant, with instructions and data for renewal. However, if this is now a woodworker, this lets us out of the picture as we are steering clear of small woodworkers and sash and door risks.

Will you please therefore hand this to some other office as we shall have to be excused. At the same time we thank you for offering to leave the business with us.

We will issue an endorsement for the short time it has to run as it might burn and there would be no indemnity under its present coverage as a retail store.

Yours very truly,

HOBSON, CHRISTIE & HANN, LTD.

Per:

*[Handwritten signature]*

FMH-AS  
nd.



1552

3rd April, 1943.

Hobson, Christie & Co. Ltd.,  
163 West Hastings Street,  
Vancouver, B.C.

Dear Sirs:-

Re: Bankers & Traders Policy No. 32-28806

-Kisaku HIRAI-

The above numbered policy expires on April 30th next.

Kindly renew this coverage for the same amount. I am advised that at the present time it is being used as a woodworking plant by William McMartin, operating under the name of the "Steveston Woodworkers", and also as living quarters by two other tenants occupying rooms at the rear. The front part of the building which was a store is now unoccupied, but the tenant plans to divide this to accommodate two more roomers.

The location of the stores shown on the expiring policy above was incorrect. The correct description of the property is Lot 2, Block 3, Section 10, Block 3 North, Range 7 West, Map 249, and being Nos. 93 and 95 Moncton Street, in the Town of Steveston, Municipality of Richmond.

We would prefer to have this coverage written without the 25 Deductible Clause which was attached to the expiring policy.

Yours very truly,

S.M. Gibson,  
Insurance Department

SMG:FM



MEMORANDUM

January 12th, 1944.

TO: Mr. Green, Protection Department

FROM: Administration Department

- CHATTELS -

Re: 93 - 95 Moncton Street, Steveston.  
Kisaku KIRAI. Reg. #12385. File 1552

In his "JP" form the above declared no chattels but the Agent's Report gives an inventory which is shown below, and three copies of this were sent to Mr. Robinson on January 25, 1943 with a request that he return one copy to this office, signed by the tenant, but apparently this was not done. So far as can be judged from the file the position of these chattels is as follows:

| <u>Chattels as inventoried<br/>by J.D.Mather, Apr.20/42</u> | <u>Goods shipped to Evacuee<br/>as per memo of Feb.15/44<br/>and Mar. 27, 1944.</u> | <u>Goods not shipped—still<br/>on premises or unaccount-<br/>ed for.</u> |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 2 - Kitchen stoves                                          |                                                                                     | 2 - kitchen stoves                                                       |
| 1 - Heating stove                                           |                                                                                     | 1 - heating stove                                                        |
| 1 - table                                                   |                                                                                     | 1 - table                                                                |
| 20- chairs                                                  |                                                                                     | 20- chairs                                                               |
| 4 - beds with springs &<br>mattresses                       | 1 - bed and spring                                                                  | 3 - beds, springs &<br>mattresses                                        |
| 3 - bureaus                                                 | 1 - small bureau(4-drawer)                                                          | 2 - bureaus                                                              |
| 3 - sewing machines                                         | 1 - sewing machine                                                                  | 2 - sewing machines                                                      |
| 1 - electric washing machine                                | 1 - washing machine                                                                 |                                                                          |
| 2 - electric irons                                          |                                                                                     | 2 - electric irons                                                       |
| Sundry Crockery Ware                                        |                                                                                     | Sundry Crockery Ware                                                     |
| Sundry Kitchen Utensils                                     | 1 - aluminum pot                                                                    | Sundry Kitchen Utensils                                                  |
| 2 - clocks                                                  | 1 - clock                                                                           | 1 - clock                                                                |
| 1 - shrine                                                  |                                                                                     | 1 - shrine                                                               |
| 1 - floor lamp                                              |                                                                                     | 1 - floor lamp                                                           |
| 1 - large round mirror                                      | 1 - mirror                                                                          |                                                                          |
|                                                             | 1 - carton clothing                                                                 |                                                                          |
|                                                             | 1 - clothes bag of clothing                                                         |                                                                          |
|                                                             | 2 - photos framed                                                                   |                                                                          |
|                                                             | 1 - bundle carpet                                                                   |                                                                          |

As this property has been sold we shall be glad if you will please investigate as to the position of the chattels in the third column shown above.

P. Donet.

PD/ER

*Noted - to RBT 12/1/45  
for check*



March 18<sup>th</sup> 1944  
Greenwood, B.C.

Geo. Peters, Esq.,  
Administration Department,  
Office of the Custodian,  
Vancouver, B.C.

|                    |             |
|--------------------|-------------|
| EVACUATION SECTION |             |
| Rec'd              | MAR 25 1944 |
| File No.           | 1552        |
| Ans.               | 5/4         |
| Referred           | Peters      |

Dear Sir:- Re File no 1552

I acknowledged your favour of the 22nd ultimo enclosed with your cheque in the amount of \$22.00 for which I thank you.

According to yours, my credit balance at present is \$226.02, but it appears to me that this balance does not agree with that of mine, therefore, will you kindly send me detailed statement regarding rental fees, taxes & other disbursements.

As for the monthly remittance, I consider it is insufficient for my family, for I am under self-supporting, and I require cash very badly, so will you please remit at least \$25.00 per month.



- Two shipments
- 1) Greenwood Supervisor 19/2 cost  
\$21.55 - 1.55 for Jan a/c (A.C.S.C.)
  - 2) March 20<sup>th</sup> release. 5.20 from us

With reference to the effects which, I have received several days ago through your department. I have posted \$20.00 to Mr. K. Konishi of Grand Forks, when he was visiting Vancouver, and I understood that he has left this sum with one of the officials in your office. but since the receipt of our effects, I have not received statement regarding these shipments, so please let me know the detail as soon as possible.

The <sup>Insurance</sup> lease for my house at Steveston will be expired April 30, 1941, and for renewal of this, Renewal I hope you will go through all the documents concerning the renewal.

Since the rental fee for my premises was \$75.00 less 5% Commission, which leaves \$71.25, but commencing from May 1st. will you be kind enough to charge the tenant \$75.00 plus 5% for commission. so that I could receive \$71.25 net.

Mr. Green



Your kindest consideration to  
this matter will be appreciated.

Sincerely Yours

Kisaku Hirai

Regt 17386

*(initials)*



File 1552

March 27, 1944.

MEMORANDUM

To: Mr. Mackenzie

From: Mr. Harris

Re: NIRA, Kinabu - Reg. 12385

Shuttles shipped today by Richmond Transfer Co., to the  
above include:

- 1 Bed spring
- 1 Bed and sides
- 1 Bundle Carpet and Mirror

GWH/pls

*Refused 9/24 (15'44)*  
*\$*



# The Corporation of the Township of Richmond

R. C. PALMER  
CLERK MUNICIPAL COUNCIL  
ASSESSOR AND COLLECTOR

TELEPHONE:  
RICHMOND 1024

TOWN HALL  
BRIGHOUSE, B. C.  
September 23rd, 1944.

WHEN REPLYING  
PLEASE QUOTE OUR  
FILE No. \_\_\_\_\_

Your File 1552

Office of the Custodian,  
506 Royal Bank Building,  
VANCOUVER, B. C.

Attention Mr. P. Douet

Dear Sir:

I acknowledge receipt of your letter of September 12th with reference to arrears of taxes on the above described property, and for your information I enclose copy of receipt issued at the time your remittance of \$159.13 was received. You will note that this receipt is clearly stamped "Part Payment Only" leaving a balance of 14.17; 10% penalty 1.42 was added on November 16th, bringing the total to \$15.59.✓

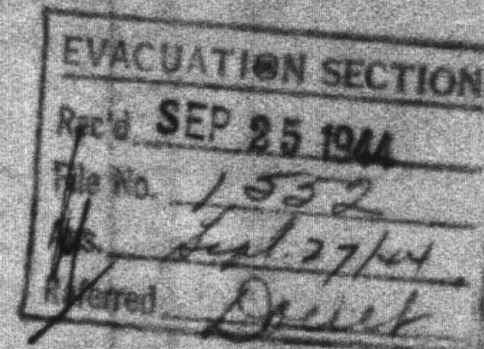
With regard to water arrears 6.00, I have to inform you that the payment for the first half of 1943 was received too late for discount as the receipt is dated April 9th. I am therefore returning your tax notice and would ask you to bear in mind that interest of 6% to the date of payment must be added to the 64.04 at the foot of the notice.

I am

Yours very truly,

*R. C. Palmer*  
R. C. Palmer,  
C.M.C.

RCP/BF





1552

November 3, 1944.

Mr. John Szwedowski,  
Steveston, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 820  
93-95 Moncton Street  
2/3/pt.Sec.10/B3R/KT/249

Your letter of October 17th enclosing cheque for \$140.00 and offer to purchase the above property for the sum of \$1,500.00 has been received and considered.

This is to advise you that we are prepared to recommend the acceptance of this offer. Will you please forward to us a certified cheque for the balance of the purchase price, namely, \$1,360.00.

Kindly advise the full name, address and occupation of the person in whose name this property is to be registered and also state whether or not the proposed registered owner is a British Subject.

The necessary documents will then be prepared and forwarded to the Secretary of State at Ottawa, and if our recommendation is acted upon, the documents will be signed and returned.

After the documents have been registered a statement of adjustments of taxes, etc. will be prepared, including registration fees, and forwarded to you.

The tenant will then be advised that the property has been sold, subject to the existing tenancy, and the owner will then be in a position to assume control of this property.

Yours truly,

F. G. Shears,  
Director.





1552

November 21st, 1944

Mr. John Szevczynski,  
R. R. No. 1,  
Steveston, B.C.

Re: Catalogue No. 820  
93-95 Moncton St., Steveston  
Lot 2. Blk. 3. Pt. Sec. 10. R3E/R7W. Map 249

Dear Sir:

This will acknowledge receipt of your letter of November 20th, in which you enclose your cheque and cash for \$1,360.00. We have now received a total of \$1,500.00, being the full amount of the purchase price for the above property.

We note you wish this property to be registered in the name of John Szevczynski, merchant, of R. R. No. 1, Steveston, B.C., British subject.

As previously advised, conveyance will be prepared and forwarded to Ottawa with our recommendation for acceptance, and if accepted, adjustments will be calculated as of the date of this letter.

Yours truly,

F. G. Shears,  
Director.

GP/MED



1552

November 28, 1944.

Mr. Kiseaki HIRAI,  
Reg. No. 12385,  
Greenwood, B.C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 820,  
93-95 Moncton St., Steveston,  
Lot 2, Blk. 3, Pt. Sec. 10,  
B.M. & T.M. Map 249.

Please be informed that the above property is in course of sale on the basis of a valuation independently made and following directions issued from Ottawa. The price obtained is \$1500.00 which will be subject to the usual charges for the sale of any real property. The net proceeds of this sale will be credited to your account and will be available to you when the sale is completed. A detailed statement of the transaction will be sent to you when the matter is concluded.

We note from your declaration to the Custodian that you are holding title to this property in your possession and we would request that you forward it to this office by registered mail using the enclosed envelope for this purpose. If however, you have placed the title in the hands of some other person for safe-keeping, kindly advise us in order that we may obtain same.

We will appreciate a reply from you at an early date.

Yours truly,

George Peters,  
Administration Department.

GP:AS  
encl.



Dec. 21st / 44,  
Greenwood, B.C.

George Peters, Esq.,  
Administration Department  
Office of the Custodian  
Vancouver, B.C.

|                      |
|----------------------|
| EVACUATION SECTION   |
| Rec'd. JAN 10 1945   |
| No. 1552             |
| Referred [Signature] |

Re: File No 1552

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 26<sup>th</sup> ultimo, I understood that my property at Steveston is in course of sale.

Before handing you title to this property, will you kindly advise me the nature of net proceeds, that is, you will credit my account with the balance obtained by the ~~the~~ sale less charges for the sales of real property, and no other deduction. and that my credit will be forward to me definitely when the sale is completed.

I shall send the title upon receiving your reply, and I appreciate for your kind attention to this matter.

Sincerely yours.

Risaku Hirai

Reg # 17385

②



MEMORANDUM

January 12th, 1944

TO: Mr. Green, Protection Department

FROM: Administration Department

- CHATTELS -

Re: 93 - 95 Moncton Street, Steveston.  
Kissin HIRAY. Reg. #12385. File 1552

In his "JP" form the above declared no chattels but the Agent's Report gives an inventory which is shown below, and three copies of this were sent to Mr. Robinson on January 25, 1943 with a request that he return one copy to this office, signed by the tenant, but apparently this was not done. So far as can be judged from the file the position of these chattels is as follows:

| <u>Chattels as inventoried<br/>by J.D.Mather, Apr. 20/42</u> | <u>Goods shipped to Evacuee<br/>as per names of Feb. 15/44<br/>and Mar. 27, 1944.</u> | <u>Goods not shipped—still<br/>on premises or unaccount-<br/>ed for.</u> |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 2 - Kitchen stoves                                           |                                                                                       | 2 - kitchen stoves X none                                                |
| 1 - Heating stove                                            |                                                                                       | 1 - heating stove                                                        |
| 1 - table                                                    |                                                                                       | 1 - table N.M.                                                           |
| 20 - chairs                                                  |                                                                                       | 20 - chairs 12 to come                                                   |
| 4 - beds with springs &<br>mattresses                        | 1 - bed and spring                                                                    | 3 - beds, springs &<br>mattresses                                        |
| 3 - bureaus                                                  | 1 - small bureau (4-drawer)                                                           | 2 - bureaus X 1 only                                                     |
| 3 - sewing machines                                          | 1 - sewing machine                                                                    | 2 - sewing machines X none                                               |
| 1 - electric washing machine                                 | 1 - washing machine                                                                   |                                                                          |
| 2 - electric irons                                           |                                                                                       | 2 - electric irons X none                                                |
| Sundry Crockery Ware                                         |                                                                                       | Sundry Crockery Ware                                                     |
| Sundry Kitchen Utensils                                      |                                                                                       | Sundry Kitchen Utensil                                                   |
| 2 - clocks                                                   | 1 - aluminum pot                                                                      | 1 - clock X none                                                         |
| 1 - shrine                                                   | 1 - clock                                                                             | 1 - shrine                                                               |
| 1 - floor lamp                                               |                                                                                       | 1 - floor lamp                                                           |
| 1 - large round mirror                                       | 1 - mirror                                                                            |                                                                          |
|                                                              | 1 - curtain clothing                                                                  |                                                                          |
|                                                              | 1 - clothes bag of clothing                                                           |                                                                          |
|                                                              | 2 - photos framed                                                                     |                                                                          |
|                                                              | 1 - bundle carpet                                                                     |                                                                          |

As this property has been sold we shall be glad if you will please investigate as to the position of the chattels in the third column shown above.

P. Doust.

PD/ER

17/3/45 Mr. Harris to report on the shortages.

1/3/45 Had been broken into before Mr. Martin took over  
signed (S.M.H.)



January 16th, 1945.

Mr. Kikaku HIRAI,  
Reg. No. 12385,  
Greenwood, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 620  
93-95 Moncton Street, Steveston.  
Lot 2, Blk. 3, pt. Sec. 10, B3N, R7W,  
Map 249. H.W.D.

Your letter of December 21st was received by us on January 10th and as mentioned in our letter of November 28th your property is in course of sale for \$1500.00 and as apparently this property has clear title, after sundry charges covering registration fees, valuation, etc., and adjustments are made the bulk of these funds will be credited to your account. In the ordinary way, if there is no mortgage or similar charges against the property the net proceeds in a case such as this would be about \$1450.00.

Regarding forwarding to you the total amount available from the sale of your property, we would point out that as you are residing in an area under the control of the B. C. Security Commission it will not be possible for us to forward these funds to you without the approval of the Commission, and when the funds have been credited to your account we will inform them of your wish to receive the funds available for them to consider the merits of the case.

With the above information before you, if you care to cooperate in this matter we will be glad to receive the Certificate of Title as previously requested, but would point out that irrespective of production of the Certificate of Title completion of this sale is being made. The Custodian, however, finds its production helpful in making distribution of the proceeds of the sale to the rightful persons.

In the meantime we shall continue to forward you each month the remittance of \$25.00 from funds standing to your credit from rentals.

Yours truly,

P. Douet,  
Administration Department

PD/ ER



Catalogue No. 820  
File No. 1532,  
93-95 Denison St., Streveston, B.C.  
Lot 2, Blk. 3, pt of Sec. 10, B3N,  
R7W, Map 249, Mun. of Richmond.  
NWD.

February 21st, 1945.

JOHN SZENCZYNSKI

( purchaser )

In account with: The Custodian of Enemy Property

STATEMENT OF ADJUSTMENTS

( as at November 21, 1944 )

|                                      | DEBIT            | CREDIT         |
|--------------------------------------|------------------|----------------|
| Purchase price                       | \$1500.00        |                |
| Cheques received                     |                  | 1500.00        |
| <u>Amount of rent collected</u>      |                  |                |
| November 21st to December 31st       |                  |                |
| 40/31 x 25.00                        |                  | 32.22          |
| Registration fees on deed-\$1500.00  | 7.25             |                |
| Insurance premium - 44.15 x 22.70    | 10.01            |                |
| Water paid to December 31st, 1944    |                  |                |
| 40/184 x 24.00                       | 3.13             |                |
| Purchaser's proportion of 1944 taxes |                  |                |
| 40/365 x \$41.45                     | 4.65             |                |
| Balance owing to Purchaser           | 7.18             |                |
|                                      | <u>\$1532.22</u> | <u>1532.22</u> |

BALANCE OWING TO PURCHASER - \$ 7.18



1552

REGISTERED A/R

February 22, 1945.

Mr. John Szweczynski,  
R. R. No. 1,  
Steveston, B. C.

Dear Sir:

Re: Catalogue No. 820  
93-95 Moncton Street  
Steveston, B. C.  
2/3/45.10/B3H/KCE/249

Attached please find Certificate of Title No. 181780-E registered in your name and covering the above described property together with North Empire Fire Insurance policy No. 70242 which has been assigned to you.

Adjustments as of November 21, 1944 have been calculated and a balance of \$7.18 appears to your credit, cheque for which is attached hereto.

Please sign the attached control receipt and return it to this office as soon as possible. We request that you also sign and return attached chattel release in order that should there be any hidden Japanese effects discovered on the premises at a later date, these may be removed by the Custodian.

Yours truly,

George Peters,  
Administration Department.

GP:MA  
Encs.



## ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

March 15<sup>th</sup>

1945

RECEIVED from

<sup>12385</sup>  
Custodian - re (Hirai, Kisoaku)

Japanese effects from Sleeveton, B.C.

one (1) 1916 Automatic Steps # 5183

one (1) holster, leather.

Dollars,

100

Signature

C. P. Sealey C.M.

Intelligence Sect (R.C.M.P.)



Th. Dept. - v. unsatisfactory  
but what more can we do? - there still  
a chestfield & turn beds

July 15 5 - from 782 E. 21st St  
other day  
To Mr H. F. Green  
from G. M. Harris  
2nd March 1905  
870 557 H.  
1557 H.

Re HIRAI, Kiwaku 93-95 March 1905

In Mr Bond's Memo 12 Jan 44?  
passed on to me a short time ago, we  
have been unable to agree with the  
tenant, Mr Martin, regarding chattels  
said to be retained by him.

We have picked up what we could  
see list D 92 but such items as  
2 Kitchen Stoves, 20 Chairs, 2 Sewing Machines  
etc. are unaccounted for.

Mr Martin does not appear to have  
signed for these Chattels & claims the  
building was broken into before he took  
over. I will be glad to get further in-  
struction on this  
G. M. Harris



Wm  
1555-56

April 3rd/45  
Greenwood, Pk.

P. Donet, Esq.,  
Office of the Custodian  
Vancouver, B.C.

|                    |            |
|--------------------|------------|
| EVACUATION SECTION |            |
| Rec'd              | APR 3 1945 |
| File No.           | 1552       |
| Attn.              |            |
| Remarks            |            |

Re: File 1552 Donet

Dear Sir:-

I am in receipt of your letter of March 15<sup>th</sup> attached with a statement regarding sale of my property at Steveston, B.C.

Upon sale of this property I wish to ask you what have you done with all my belongings which were stored in a small room adjacent to my bedroom, and also I would like to point out ~~that~~ the list of my belongings was submitted to you prior to my evacuation.

I would be much obliged if you would send all the belongings to my address and cost of expense charge to my account at your earliest convenience.

As for my credit account I have not yet complete my check up but it appears to me there are discrepancies between your statement & mine. I shall send my own statement in the nearest future for your reference.



For the meantime please check up  
my goods and send them to my present address.  
If it is possible kindly remit me about  
\$500.00, as I require cash very badly because  
my son returns from Hamilton for convalescence.

Hoping your favourable reply and  
Thanking you in advance

Sincerely yours.

Kisaka Hirai p.D.  
Ref 17365



Form CT-JAP-3  
Rev. 1945

1373

1552/12385

DOMINION OF CANADA  
DEPARTMENT OF FINANCE

N<sup>o</sup> 656

Issued at: VANCOUVER, B.C.

Date: June 15th, 1946

The Government of Canada acknowledges that KIRAI, Kinoku  
has surrendered property situated in Canada as described herein and agrees to remit the yen equivalent of the net proceeds  
of such property immediately, or upon liquidation if such action is required, to Japan under arrangements made with,  
and approved by, the United States Government and the Military Authorities in Japan; Provided that from the proceeds  
of such property there shall be retained such amounts as are required to repay advances made by the Government of Ca-  
nada by way of Repatriation Grant.

~~Cash~~ ----- \$140.00  
**NOT NEGOTIABLE**

*[Signature]*  
for Comptroller of the Treasury



Form CT-JAP-8  
REV. 2-1945

1552/12385

DOMINION OF CANADA  
DEPARTMENT OF FINANCE

Nº 198

Issued at Greenwood, B. C.

Date May 13th, 1946

The Government of Canada acknowledges that HIRAI, Kinuko  
has surrendered property situated in Canada as described herein and agrees to remit the yen equivalent of the net proceeds  
of such property immediately, or upon liquidation if such action is required, to Japan under arrangements made with,  
and approved by, the United States Government and the Military Authorities in Japan; Provided that from the proceeds  
of such property there shall be retained such amounts as are required to repay advances made by the Government of Ca-  
nada by way of Repatriation Grant.

NOT NEGOTIABLE

Deposit

\$133.00

Custodian Free Bal.

260.37

\$1093.37

*C. W. Van Houten*  
for Comptroller of the Treasury



711 Stock Exchange Bldg.,  
475 Howe Street,  
Vancouver, B. C.,  
Oct. 21/46

Custodian of Enemy Property,  
Royal Bank Building,  
Vancouver, B. C.

TREASURY DEPT. CLAIM \$ *NIL*

Dear Sir:

Re: HIRAI, Kisaku <sup>1552</sup> #12385  
-----

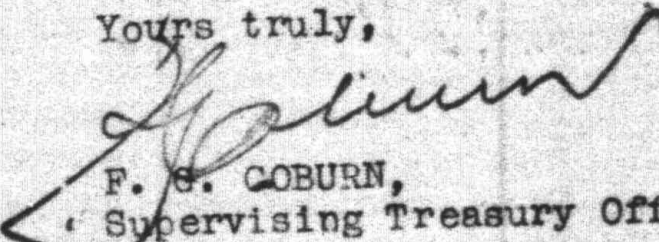
Please note that the above Japanese has  
been repatriated to Japan. The following is the status  
of his account with this Department, covering the  
repatriation transactions:

Money turned in - - - - - \$ 1233.37

Draft Issued- - - - - \$ 1233.37

It will be noted, therefore, that this  
party is not indebted to this Department in this connection.  
However, should any further monies come into your hands on  
this account it should be turned over to this office for  
transmission to the Japanese in question.

Yours truly,

  
F. S. COBURN,  
Supervising Treasury Officer.

FGC/EJ.